



香港觀鳥會
The Hong Kong Bird Watching Society

Chairman's Report for the Twelfth Annual General Meeting
Lau Wai Man, Apache

Membership & Society's Affairs

1. Birdlife International has confirmed the status of HKBWS from Partner Designate to Full Partner in December 2013.
2. The latest number of HKBWS member stands at 1,929 (till 23 Oct 2014) compared to 1,921 in 2013, 1,887 in 2012 and 1,677 in 2011 at the same time.
3. 33 member's outings (34 in 2013) were organized for 2014, with additional 9 by Crested Bulbul Club targeted for both members and the public. There were 17 indoor meetings (13 in 2013) this year, including non-bird topics of "HK Wildlife Series". Due to good responses, a few more non-bird talk will be organized in future.
4. The "Hong Kong Bird Watching Day Cum Bird Race Fundraising Event" took place from 6th to 7th April 2014 and a total of 23 teams joined.
5. Member's benefit: Minox & Steiner continued to offer member discount for 2014.

Bird Studies and Surveys

- 1) The Mai Po Inner Deep Bay Ramsar Site Waterbird Monitoring Programme continued to be supported by Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) contract (Jul 2013- Jun 2014 and Jul 2014 – Jul 2015).
- 2) The bird monitoring programme in Long Valley continues under the Project "Nature Conservation Management for Long Valley 2012-2015" funded by Environment and Conservation Fund (ECF).
- 3) The International Black-faced Spoonbill Census 2014 was conducted and a total of 2,726 individuals were recorded – a new peak for this species.
- 4) Bird survey was conducted in Fung Yuen since 2006 commissioned by Environmental Association which is a part of their Management Agreement project.
- 5) Survey and Remove House Crow Nests in Hong Kong 2014, funded by AFCD was completed in August 2014.
- 6) Report of the HKBWS research groups:
 - (a) Egret Research Group –The group continued to survey breeding egrets. Their result showed that the number of nests was 960 this year, compared to 758 last year.
 - b) Black-faced Spoonbill Research Group –
 - Colour-ringed BFS recording system was launched in March 2012. More than 523 re-sightings of colour-ringed BFS had been collected.
 - Age structure survey was conducted in winter 2013-14 by AFCD contract.
 - With the help of Shenzhen Bird Watching Society and volunteers from Macao, Coordination of Black-faced Spoonbill Monitoring with reference to the Deep Bay area in 2013-14 winter was conducted under AFCD contract.

- (c) Tern Research Group – The group continued surveying breeding terns in Hong Kong.
- During the 2014 breeding season, the Society carried out 16 weekly tern surveys around East and South Hong Kong waters under a contract with AFCD. Around 1,000 breeding terns were recorded.
- (d) Kite Research Group –The monthly kite count is continued. Two breeding surveys were conducted in Stonecutter Island on 30 Mar and 13 Apr 2014.
- (e) Swallow Research Group – The group continued to survey Swallow Nest this year.
- Media interview by Green Country, MetroPop, RTHK 2 and TV31, RTHK between Oct 2013 to Aug 2014.
 - Annual training workshop of swallow nest survey was organized, 22 Apr 2014 for indoor briefing but the outdoor practice was cancelled due to the weather. A total of 19 new volunteers join the event.
 - Nest survey of 2014 was conducted between 1 May and 15 June. A total of 72 old volunteers unit and 16 new unit (about 108 volunteers) had been involved in the survey. The results is still under working.
 - House Swift nest survey was conducted in 7 Fire Service Department in July 2014.
 - Just like the previous years, a number of cases related to swallow nest were handled and referred to related departments. Thank you for the help of AFCD, volunteers of our Group and enthusiastic citizen for reporting and following these cases. We also thank the property management and the household for their endurance. We would like to pay special thanks to the following volunteers in the past year for their hardworking: Raymond CHENG, Pamela CHEUNG, Tony CHU, Irene HO, Alan LAM, Lawman & LAU Yiu Kwan, Patrick LEE, Sin & Sun, Packy LEE & Wah, Toby TANG, Wing TSUI & Lois PANG.
- (f) White-bellied Sea Eagle Research Group - The group kept followed the species' latest breeding status in local territory in the last year. Although it was done without a systemic field survey, information from various sources was collected from various sources. The local population appears to be in similar healthy condition as previous year without much change on its distribution.
- (g) HKBWS Bird Ringing Group
- 796 birds were captured and released at Maipo during the season autumn 2013 to summer 2014. Among these 796 birds, 178 were re-trapped while 618 were original.
 - Totally 56 species were recorded and released in the season.

Projects and Activities

1. Nature Conservation Management for Long Valley 2012-2015 co-organized by HKBWS and The Conservancy Association, funded by ECF continues. The project is currently engaging 28 farmers and managing about 12.6 ha of farmlands.
2. “Fishpond Conservation Scheme in Ramsar Site 2013-2015” and the “Hong Kong Got Fishponds - Eco-fishpond Management Agreement Scheme 2013-15” were funded by ECF. A total of 139 fishermen, managing around 665 hectares of fishponds in the Northwest NT, have been engaged in this project. The aim of the project is to increase the area of feeding ground for waterbirds so that the ecological value of fishponds could be enhanced. Other than the habitat management, public education is the highlight of these projects. Various types of activities such as eco-guide training, eco tours, education kiosk and exhibition

were organized, and souvenirs about birds and fishponds were produced to arouse public awareness on the importance of ecological value of fishpond and conservation. A series of activities for the “New Territories Fishpond Festival” will be held in December this year.

3. 14th Inter-school Bird Race – continues to co-organise this programme with the HK Wetland Park during Nov to Dec 2014.
4. With the funding support by The University of Hong Kong Knowledge Exchange, HKU Department of Computer Science and HKBWS jointly developed the cross-platform bird information mobile app “HKcBirds: Common Birds of Hong Kong”. The app was made available on 11 April and a press conference was arranged on the same day.
5. Two Elementary Bird Watching Classes for beginners were organized in Nov 2013 and Feb 2014. A total of 61 people attended the courses. Raptors Identification Workshop taught by Peter Chan was organized in Dec 2013 for 15 participants; Forest Birds Identification Workshop in January for 15 participants; Farmland Birds Identification Workshop in March for 17 participants; Waders Identification Workshop in April for 20 participants.
6. HKBWS Leader Training Program was in its final stage and the 10 leaders-to-be will finish their training by the end of December 2014.
7. A Waterbird Count Training Workshop was organized in Feb 2014. 19 people attended the workshop.
8. An Egret Count Training Workshop was organized in Apr 2014. 22 people attended the workshop.
9. Charged talks and bird watching tours were provided to schools, NGOs and commercial parties on request. Last year we have organized 27 bird watching tours and 28 talks. About 635 and 1,085 people were involved respectively.
10. Several volunteers and staff attended overseas bird fair/event: Ivan Tse, Walkman Wong and Bond Shum attended the Second International Borneo Bird Race in September in Borneo; Peter Chan and Haley Yeung attended the Taipei International Bird Fair in October.
11. Crested Bulbul Club :
 - Co-organized with LCSD to hold an environmental education activity called the Hong Kong Park Green Hunt. This was held in Hong Kong Park in Dec 2013 and involved 31 teams 148 students from 15 primary schools.
 - Morning bird watching tours once per week continued in Kowloon Park and Hong Kong Park.
 - Continued to help to promote bird watching in Hong Kong Wetland Park every Saturday and Sunday (service suspended from May to September).
 - Managed 2 booths in the Flower, Bird, Insect and Fish Exhibition which took place in Fanling in late December 2013. The theme of our booth is fishpond conservation.
 - The 8th bird guide training course will be conducted started from Mar 2015.
 - Mr. TP Luk has provided training on bird identification to Crested Bulbul Club members

China and Overseas

1. China Coastal Waterbird Census received a grant from Asian Waterbird Conservation Fund, together with the donation collected from the Record 232 - HK Bird Watching Competition, which supported the expenses of the monthly surveys of China Coastal Waterbird Census Team. This year, bird watchers from Beihai from Guangxi and Xitou from Guangdong joined the team, adding up to a total of 13 regular monitoring sites for the census.

2. “Action for the Critically Endangered Chinese Crested Tern Project” continued to be sponsored by Japan Fund for Global Environment. The restoration programme was implemented with BirdLife International, Xiangshan County Ocean & Fishery Bureau and Zhejiang Museum of Natural History and Oregon State University for the second year. It successfully attracted at least 43 Chinese Crested Tern, in which at least 20 pairs to bred on the project site, with no less than 13 young CCT fledged. These records together added up to the highest count of Chinese Crested Tern at a single site ever.
3. HKBWS participated in the winter census of Spoon-billed Sandpiper organized by The Royal Society for the Protection of Birds. Surveys were carried out between 16th and 21st, December, 2013 in Leizhou, Guangdong and Beihai, Gaungxi, but no Spoon-billed Sadnpiper was recorded during the survey.
4. HKBWS coordinated and participated in the monitoring of Jankowski’s Bunting (also known as Rufous-backed Bunting) in cooperation with Beijing Bird Watching Society and BirdLife International. Two surveys of breeding population of the bunting was carried out together with Beijing Bird Watching Society in 2014, in which ten new distribution sites of this species were found and a total of 147 Jankowski’s Bunting were recorded. Environmental education activities were carried out in two local primary schools in Keerqin and Tumuji National Nature Reserve respectively during the “Bird Love Week” in May, 2014, with the collaboration with Beijing Brooks Education Centre.
5. HKBWS got grant from Critical Ecosystem Partnership Fund and established a new project “Capacity building of local conservation groups in Guangdong and Guangxi provinces, China, to address illegal shorebird trapping problem”. The project last for one and a half year.
6. HKBWS attended the 12th Congress of China Ornithological Society (COS) held in Hangzhou, Zhejiang in November, 2013. HKBWS aided the organization of round table meeting “Bird monitoring and conservation by bird organization” during the congress. The memorandum of Understanding (MoU) between BirdLife International and COS was signed in the opening ceremony.
7. East Asian – Australasian Flyway Partnership (EAAFP) has formed a Black-faced Spoonbill Working Group in October 2013. The Working Group includes researchers and conservationists from North and South Korea, China (including HK) and Japan. Yu Yat-tung was invited to be the coordinator, while Dr. Lee Kisup from Waterbird Network Korea as the chairman of this Working Group.
8. HKBWS also attended the 26th International Ornithological Congress held in Tokyo, Japan in August, 2014. HKBWS aided in two round table discussions “landbird monitoring” and “seabird conservation” during the congress. BirdLife International is now preparing to launch a regional programme – landbird monitoring programme, to monitor trends of landbird species as many of them are suspected to have declines of their numbers. HKBWS participated the preparation of the programme including field trials conducted by birdwatchers in several sites in China, round-table discussion during International Ornithological Congress held at Tokyo, Japan and side-event discussion during Conference of Parties of Convention of Biological Diversity held at Pyeongchang, South Korea.

Conservation

1. The HKBWS participated in 4 Biodiversity Strategy and Action Plan focus groups: Terrestrial Impact Assessment, Terrestrial Habitat Management, Marine Habitat Management and Status and Trend Red List.
2. Construction at the Tai Po Market (March 2014), Tuen Mun (May 2014) and Mai Po Village (July 2014) egretries were reported during the egret breeding season of 2014. HKBWS contacted relevant

government departments and contractors to request for construction works to be suspended as soon as possible.

3. Guidelines on Construction at Egrettries - A workshop was held on 7th August, 2014 with government departments, contractors and major project proponents to share with them issues arising from construction at egrettries and the potential solutions to better address this issue. A discussion session was held to gather input to be incorporated into the “Guidelines for Planning and Carrying out Construction Works at Egrettries”.
4. HKBWS reported three cases of mist nets to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department in January 2014. Mist nets were reported at Lantau (2) and Shek Kong (1), which were removed by the AFCD.
5. HKBWS reported cases of illegal dumping at fishponds at Ma Tso Lung and San Tin in October 2013 and August 2014 respectively. These cases are still open for investigation by the Planning Department.
6. HKBWS submitted 7 submissions under the Environmental Impact Assessment Ordinance, including comments on Environmental Impact Assessment Reports and Project Profiles.
7. HKBWS submitted 44 submissions under the Town Planning Ordinance, including comments on planning applications, draft outline zoning plans and draft development permission area plans since October 2013.
8. HKBWS attended 3 Town Planning Board hearings where representations were made regarding the Ma Tso Lung & Hoo Hok Wai draft OZP, Hoi Ha, Pak Lap, So Lo Pun draft OZPs and Kwu Tung North & Fanling North draft OZP.
9. HKBWS participated in public engagement activities for major development projects including Planning and Yuen Long South housing sites investigation, Tung Chung New Town Development Extension and Ex-Lamma Quarry Area at Sok Kwu Wan.

Publications

1. Join hands with Wan Li Book Co Ltd to publish a book named “Birding Map of Hong Kong”.
2. HKBWS Bulletin: Four issues (issue 230-233) were published in 2013-14.
3. Hong Kong Bird Report: HKBR 2012 published in April 2014.
4. Crested Bulbul Club continuously published her bulletin 3 times per year.

Staffing

1. Mr. Chung Yun Tak was employed as our Education Officer since Sept 2014 to organize more programmes on bird conservation.

附錄：委員會、辦事處職員表及鳴謝

Appendix: Committees, Staffing & Acknowledgements

<u>榮譽會長 Honorary President</u>		林超英先生	Mr. Lam Chiu Ying		
<u>執行委員會 Executive Committee</u>					
主席	Chairman	劉偉民先生	Mr. Lau Wai Man, Apache		
副主席	Vice-chairman	吳祖南博士	Dr. Ng Cho Nam		
副主席	Vice-chairman	吳敏先生	Mr. Michael Kilburn		
義務秘書	Hon. Secretary	陳慶麟先生	Mr. Chan Hing Lun, Alan		
義務司庫	Hon. Treasurer	周智良小姐	Ms. Chow Chee Leung, Ada		
委員	Committee members	李慧珠小姐	Ms. Lee Wai Chu, Ronley		
		柯祖毅先生	Mr. John Allcock		
		方健華先生	Mr. Fong Kin Wa, Forrest		
		區俊茵小姐	Ms. Au Chun Yan, Joanne		
		施百納先生	Mr. Bena Smith		
		蘇毅雄先生	Mr. So Ngai Hung, Samson		
		余秀玲小姐	Ms. Yu Sau Ling, Wendy		
		洪維銘先生	Mr. Hung Wai Ming		
		文權溢先生	Mr. Man Kuen Yat, Bill		
			(紅耳鸚俱樂部主席 Chairman, Crested Bulbul Club)		
<u>義務核數師 Honorary Auditor</u>		吳潔瑤會計師事務所有限公司 K.Y. Ng & Company Limited			
<u>義務法律顧問 Honorary Legal Advisor</u>		何志明先生	Mr Ho Chi Ming		
<u>駐英國代表 Representative in UK</u>		Mr. Richard Stott			
<u>會員事務委員會 Membership Affairs Committee</u>					
主席	Chairman	區俊茵小姐	Ms. Au Chun Yan, Joanne		
委員	Members	周智良小姐	Ms. Chow Chee Leung, Ada	陳慶麟先生	Mr. Chan Hing Lun, Alan
		詹玉明小姐	Ms. Chim Yuk Ming, Jimmy	李慧珠小姐	Ms. Lee Wai Chu, Ronley
<u>紀錄委員會 Records Committee (since 1957)</u>					
主席	Chairman	賈知行先生	Mr. Geoff Carey		
秘書	Secretary		Mr. Geoff Welch		
委員	Members		Mr. Richard Lewthwaite		
		利雅德先生	Mr. Paul Leader	利偉文博士	Dr. Michael Leven
		余日東先生	Mr. Yu Yat Tung	周家禮先生	Mr. Chow Ka Lai, Gary
<u>教育及推廣委員會 Education and Publicity Committee</u>					
主席	Chairman	洪維銘先生	Mr. Hung Wai Ming		
委員	Members	呂德恒先生	Mr. Lui Tak Hang, Henry	馮寶基先生	Mr. Fung Po Kei, Robin
		蔡松柏先生	Mr. Choi Chung Pak, David	劉偉民先生	Mr. Lau Wai Man, Apache
		林傲麟先生	Mr. Lam Ngo Lun, Alan	王學思小姐	Ms. Wong Hok Sze
		余秀玲小姐	Ms. Yu Sau Ling, Wendy	馬志榮先生	Mr. Ma Chi Wing, Samuel
<u>紅耳鸚俱樂部委員會 Crested Bulbul Club Committee</u>					
主席	Chairman	文權溢先生	Mr. Man Kuen Yat, Bill		
副主席(內務)	Vice-Chairman(Internal)	鄧永成先生	Mr. Tang Wing Shing		
副主席(外務)	Vice-Chairman(External)	(從缺)	(To be appointed)		
秘書	Secretary	鄭金源先生	Mr. Chen Kam Yuen		
總編輯	Chief Editor	周錦翠女士	Ms. Chow Kam Chui		
顧問委員	Advisor	蔡松柏先生	Mr. Choi Chung Pak, David		
組長	Team leaders	文權溢先生	Mr. Man Kuen Yat, Bill		
		蔡松柏先生	Mr. Choi Chung Pak, David		
		鄭耀寰先生	Mr. Cheng Yiu Wan		
		吳靜文女士	Ms. Ng Ching Man		

委員	Members	吳仁娜女士 黃瑞芝女士 梁浩熾先生 梁厚鍵先生	Ms. Ng Yan Nar Ms. Wong Shui Chi Mr. Leung Ho Chi Mr. Leung Hau Kin	丘漢光先生 梁國華先生	Mr. Yau Hon Kwong Mr. Leung Kwok Wa
----	---------	----------------------------------	--	----------------	--

自然保育委員會 Conservation Committee

主席	Chairman	吳敏先生	Mr. Michael Kilburn		
委員	Members	吳祖南博士 方健華先生	Dr. Ng Cho Nam Mr. Fong Kin Wa, Forrest	葉志立博士	Dr. Yip Chi Lap

香港觀鳥會中國自然保育基金委員會 HKBWS China Conservation Fund

主席	Chairman	劉偉民先生	Mr. Lau Wai Man, Apache		
委員	Members	余日東先生	Mr. Richard Lewthwaite Mr. Yu Yat Tung		

鳥類調查統籌委員會 Bird Survey Committee

召集人	Convenor	柯祖毅先生	Mr. John Allcock		
委員	Members	張浩輝博士 余日東先生	Dr. Cheung Ho Fai Mr. Yu Yat Tung		

望原自然保育管理計劃管理委員會

Steering Committee of Nature Conservation Management for Long Valley

蘇國賢先生	Mr. So Kwok Yin, Ken	吳敏先生	Mr. Mike Kilburn		
熊永達博士	Dr. Hung Wing Tat	吳祖南博士	Dr. Ng Cho Nam		
侯智恒博士	Dr. Hau Chi Hang, Billy	陳堅峰先生	Mr. Chan Kin Fung, Simon		
侯金林議員	Mr. Hau Kam Lam, MH	葉志立博士	Dr. Yip Chi Lap		

新界西北漁塘管理協議計劃管理委員會

Management Committee of Fishpond Management Agreement Programme in Northwest NT

吳祖南博士	Dr. Ng Cho Nam	張展鴻教授	Prof. Cheung Chin Hung		
黎來就先生	Mr. Lai Loi Chau	劉兆強先生	Mr. Lau Siu Keung, Tobi		
周咏新小姐	Ms. Chow Wing Sun				

研究組 Research Groups

麻鷹研究組 Kite Research Group

召集人	Convenor	楊莉琪小姐	Ms. Yeung Lee Ki, Vicky		
組員	Members	陳嘉欣小姐 葉志立博士 羅嘉怡小姐 林梅琪小姐 劉家浩先生	Ms. Chan Ka Yan, Karin Dr. Yip Chi Lap Ms. Lo Gar Yee Ms. Lam Mui Ki Mr. Lau Ka Ho	呂德恒先生 陳天樂先生 陳家煌先生 陳佳瑋先生	Mr. Lui Tak Hang, Henry Mr. Chan Tin Lok Mr. Chan Ka Wang, Eric Mr. Chan Kai Wai, Peter

黑臉琵鷺研究組 Black-faced Spoonbill Research Group

召集人	Convenor	余日東先生	Mr. Yu Yat Tung		
組員	Members	方健華先生 盧嘉孟先生 洪敦熹先生	Mr. Fong Kin Wa, Forrest Mr. Lo Ka Man, Anthony Mr. Hung Tun Hei, Tony	黃志俊先生 宋亦希先生	Mr. Wong Chi Chun, Dickson Mr. Sung Yik Hei

燕鷗研究組 Terns Research Group

召集人	Convenor	陳慶麟先生	Mr. Chan Hing Lun, Alan		
組員	Members	張浩輝博士 余日東先生 任永耀先生	Dr. Cheung Ho Fai Mr. Yu Yat Tung Mr. Yam Wing Yiu, Jacky	陳燕明小姐 何萬邦先生	Ms. Chan Yin Ming, Christina Mr. Ho Man Pong, Marcus

鷺鳥研究組 Egret Research Group

召集人	Convenor	黃倫昌先生	Mr. Wong Lun Cheong, Captain		
-----	----------	-------	------------------------------	--	--

顧問	Advisor	楊路年博士	Dr. Llewellyn Young		
組員	Members	譚業成先生 胡智傑先生	Mr. Tam Yip Shing Mr. Woo Chi Kit, Luke	黃婉冰小姐 馮志禮先生	Ms. Wong Yuen Ping, Josephine Mr. Fung Chi Lai, Louis

燕子研究組 Swift & Swallow Research Group

召集人	Convenor	王學思小姐	Ms. Wong Hok Sze		
組員	Members	劉偉民先生 王海茵小姐 羅秀雯女士 黃倫昌先生	Mr. Lau Wai Man, Apache Ms. Wong Hoi Yan, Sophia Ms. Law Sau Man, Lawman Mr. Wong Lun Cheong, Captain	詹兆泰博士 孔穎如小姐 劉耀均先生	Dr. Tsim Siu Tai Ms. Hung Wing Yu, Vera Mr. Lau Yiu Kwan
義工	Volunteers	文權溢先生	Mr. Man Kuen Yat, Bill	葉大維先生	Mr. Yip Tai Wai, Dominic

白腹海鵬研究組 White-bellied Sea Eagle Research Group

召集人	Convenor	周家禮先生	Mr. Chow Ka Lai, Gary		
組員	Members	蘇毅雄先生 沈鼎榮先生 余秀玲小姐	Mr. So Ngai Hung, Samson Mr. Shum Ting Wing, Bond Ms.. Yu Sau Ling, Wendy	黎凱輝先生 鄧滿堯先生 陳燕明小姐	Mr. Lai Hoi Fai, Dick Mr. Tang Moon Yiu Ms. Chan Yin Ming, Christina

香港觀鳥會鳥類環誌組 HKBWS Bird Ringing Group

統籌	Coordinator	譚業成先生	Mr. Tam Yip Shing		
組員	Members	余日東先生 傅詠芹小姐 李國誠先生 洪敦熹先生 李灝先生 勞浚暉先生	Mr. Yu Yat Tung Ms. Fu Wing Kan, Vivian Mr. Lee Kwok Shing Mr. Hung Tun Hei, Tony Mr. Lee Ho Mr. Lo Chun Fai	王偉東先生 周家禮先生 宋亦希先生 葉思敏小姐 張振國先生 英克勁先生	Mr. Wong Wai Tung, Alex Mr. Chow Ka Lai, Gary Mr. Sung Yik Hei Ms. Yip Sze Man, Cecily Mr. Cheung Mok Jose Alberto Mr. Ying Hak King

中文鳥名委員會 Chinese Bird Names Committee

顧問	Advisors	林超英先生 李錦昌醫生	Mr. Lam Chiu Ying Dr. Lee Kam Cheong		
監督	Supervisor	黃集祥先生	Mr. Wong Chah Cheong		
秘書	Secretary	蔡美蓮女士	Ms. Choy Mei Lin, Christine		
內務委員	Internal Affairs	黃卓研小姐	Ms. Wong Cheuk Yin, Cherry		
外事委員	External Affairs	馬志榮先生	Mr. Ma Chi Wing, Samuel		
委員	Members	勞浚暉先生 陳韞詩小姐	Mr. Lo Chun Fai Ms. Chan Wan Sze		

資訊科技組 IT Group

召集人	Convenor	方健華先生	Mr. Fong Kin Wa, Forrest		
組員	Members	陳皓賢先生 陳家華先生 王海茵小姐 葉志立博士	Mr. Chan Ho Yin, Dominic Mr. Chan Ka Wa, Jacky Ms. Wong Hoi Yan, Sophia Dr. Yip Chi Lap		

香港鳥類年報編委會 HK Bird Report Editorial Board

編輯	Editors	柯祖毅先生 周家禮先生	John Allcock Geoff Welch Mr. Chow Ka Lai, Gary		
----	---------	----------------	--	--	--

會員通訊出版組 Bulletin Production Team

統籌	Coordinator	李慧珠小姐	Ms. Lee Wai Chu, Ronley		
英文編輯	English Editor	孔思義先生	Mr. John Holmes		
中文編輯	Chinese Editor	呂德恒先生	Mr. Lui Tak Hang, Henry		
照片編輯	Photo Editor	黃卓研小姐	Ms. Wong Cheuk Yin, Cherry		

圖書館管理員	Librarian	張浩輝博士	Dr. Cheung Ho Fai		
組員	Members	任潔冰小姐	Ms. Yam Kit Ping, Donna		

洪慧中小姐 Ms. Hung Wai Chung, Nora
黃李美鳳女士 Mrs. Wong Lee Mei Fung, Irene

職員 Staff

總經理 General Manager	羅偉仁先生 Mr. Lo Wai Yan
研究經理 Research Manager	余日東先生 Mr Yu Yat Tung
助理經理(項目) Assistant Manager (Projects)	楊莉琪小姐 Ms. Yeung Lee Ki, Vicky
助理經理(中國項目) Ass. Manager (China Programme)	傅詠芹小姐 Ms. Fu Wing Kan, Vivian
高級保育主任 Senior Conservation Officer	何沛琳小姐 Ms. Ho Pui Lam, Jocelyn
高級會員事務主任 Senior Membership Officer	陳芳玲小姐 Ms. Chan Fong Ling, Bonnie
項目主任 Project Officer	鍾振傑先生 Mr. Chung Chun Kit, Johnson
項目主任 Project Officer	方海寧小姐 Ms. Fong Hoi Ning, Helen
項目主任 Project Officer	黃敏華小姐 Ms. Wong Man Wah, Walkman
項目主任 Project Officer	吳文正先生 Mr. Ng Man Ching, Austin
教育主任 Education Officer	鍾潤德先生 Mr. Chung Yun Tak
助理研究主任 Assistant Research Officer	謝偉麟先生 Mr. Tse Wai Lun, Ivan
行政助理 Administration Assistant	楊靖勳小姐 Ms. Yeung Ching Kan, Haley

鳴謝 Acknowledgements

國際鳥盟
環境及自然保育基金
关键生态系统合作基金

地球環境基金
香港海洋公園保育基金
亞洲水鳥保育基金
香港大學計算機科學系
香港大學知識交流基金
漁農自然護署
香港新界養魚協進會
石利洛(香港)有限公司
施華洛世奇香港有限公司
興華拓展有限公司
致尚光學有限公司
萬里機構出版有限公司
蔡啟堯先生及鍾莠筠女士
香港濕地公園
康樂及文化事務署
香港公園
九龍公園
世界自然基金會香港分會
嘉道理農場暨植物園
長春社
林超英先生
內地各觀鳥組織及志願者
大生圍村
元朗區議會
所有淡水魚養殖的魚戶
騰龍工業(香港)有限公司
野外動力
香港國際攝影節
旅行家有限公司
楊氏水產有限公司
黎來就先生

BirdLife International
Environment and Conservation Fund
Critical Ecosystem Partnership Fund
British Bird Trust
Ernest Kleinwort Charitable Trust
Eric Hosking Charitable Trust"
Terry Townshend
Japan Fund for global Environment
Ocean Park Conservation Foundation, Hong Kong
Asian Waterbird Conservation Fund
Department of Computer Science, HKU
Dept of Computer Science, HKU and Knowledge Exchange Fund
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Hong Kong New Territories Fish Culture Association
Shiro (H.K.) Ltd.
Swarovski Hong Kong Ltd
Schmidt Marketing (HK) Ltd
Cezet Optical Company Ltd
Wan Li Book Co Ltd
Alex and Catherine Choi
Hong Kong Wetland Park
Leisure & Cultural Services Department
Hong Kong Park
Kowloon Park
World Wide Fund for Nature (HK)
Kadoorie Farm and Botanic Garden
The Conservancy Association
Mr. Lam Chiu Ying
Bird watching bodies and volunteers in Mainland China
Tai Sang Wai Village
Yuen Long District Council
All Fishpond operators
Tamron Industries (HK) Ltd
Hong Kong Discovery
Hong Kong International Photographic Festival
HKTraveler.com Ltd
Yeungs Marine Products Ltd
Mr Lai Loi Chau